

Jurnal Kota Hachioji Berbahasa Indonesia & Jepang

Ginkgo

ギンコ



▲ウリーツェン市庁舎と肥沼博士顕彰碑（上段左）/平成29年7月10日に行われた調印式の様子（上段右）
聖マリエン教会（下段左）/肥沼博士の墓（下段中）/コエヌマビーチパーク（下段右）

▲Balai Kota Wriezen dan Monumen Penghargaan Dr Koenuma (atas kiri) / Acara Penandatanganan, 10 Juli 2017 (atas kiri) Gereja St Marien (bawah kanan) / Kuburan Dr Koenuma (bawah tengah) / Taman / Taman Pantai Koenuma (bawah kiri)

Kolom Peringatan HUT ke-100 Kota Hachioji (ke-10)

Menjalin Perjanjian Persahabatan dengan Kota Wriezen, German

~ Perjanjian Kota Persahabatan ke-4 ~

Rombongan pemerintah yang terdiri dari 7 orang termasuk Takayuki Ishimori Wali Kota dan Yūji Itō Ketua Dewan Kota bersama rombongan sipil terdiri dari 7 orang termasuk Kaiko Tsukamoto kepala perwakilan Himpunan Menyampaikan Prestasi Dr Koenuma, kedua rombongan ini telah mengunjungi Kota Wriezen selama 11 hari dari 9 Juli 2017. 10 Juli, penandatanganan perjanjian persahabatan telah ditandatangani di Balai Kota Wriezen, Wriezen menjadi kota ke-4 bagi Hachioji untuk menjalin perjanjian persahabatan setelah Tai'an (Tiongkok), Kaohsiung (Taiwan), Siheung (Korea Selatan).

Kontak: Divisi Promosi Masyarakat Multikultural ☎ 042-620-7437

しせい しゅうねん きねん こらむ だい 10 かい 市制100周年記念コラム 第10回

ドイツ・ウリーツェン市と友好交流協定を締結

～4都市目の海外友好交流都市～

平成29年7月9日から11日にかけて、石森孝志市長ならびに伊藤裕司市議会議長をはじめとする市の公式訪問団7名と、「Dr.肥沼の偉業を後世に伝える会」の塚本君子代表をはじめとする市民訪問団7名がウリーツェン市を訪問しました。そして7月10日、ウリーツェン市庁舎にて、友好交流協定の調印が行われ、同市は中国・泰安市、台湾・高雄市、韓国・始興市に続き、本市にとって4都市目の海外友好交流都市となりました。

問い合わせ：多文化共生推進課 ☎ 042-620-7437

Penduduk Warga Negara Asing di Hachioji
Hasil Sensus pada akhir Juli 2017 : 104 Kewarganegaraan
Pria: 5,617 Perempuan: 6,191 Total: 11,808

外国人人口
平成29年7月末日現在 104か国
男 5,617人 女 6,191人 計 11,808人

Informasi Perumahan Umum

~ Perumahan Kontrak untuk Mereka yang Kesulitan ~

Perumahan umum adalah perumahan kontrak dengan biaya kontrak yang rendah untuk mereka yang berpendapatan rendah dan berkesulitan dengan tempat tinggal. Perumahan umum dikelola oleh pemerintah daerah berdasarkan hukum perumahan umum. Dan yang dikelola oleh pemerintah kota adalah perumahan umum kota, dan yang dikelola oleh pemerintah Metropolitan Tokyo adalah perumahan umum Tokyo.

Biaya kontrak itu beda tergantung pendapatan penghuni, daerah perumahan, luas perumahan, usia bangunan dan lain-lain. Selain itu, ada berbagai persyaratan untuk mendaftar, pendaftar harus dapat membuktikan bahwa tinggal di Tokyo untuk perumahan milik Tokyo, atau di dalam kota untuk perumahan milik kota, pendapatan pendaftar dibawah ketentuan (lihat tabel patokan pendapatan), bukan anggota gangster dan persyaratan lain-lain. Pendaftar akan dipilih dengan undian, dan pendaftar yang menang undian (pendaftar yang akan survei persyaratannya) terus juga lolos survei persyaratan, akan didaftar sebagai calon penghuni. Kemudian, dari calon penghuni yang urutan atas akan dikenalkan perumahan umum.

Untuk informasi lebih rinci tentang persyaratan mohon lihat Informasi Pendaftaran yang disediakan di Divisi Kebijakan Perumahan di lantai 5 Balai Kota, berbagai kantor cabang balai kota, perpustakaan, dan Create Hall. Pemberitahuan tentang periode dan lokasi persediaan Informasi Pendaftaran akan terdapat dalam situs balai kota Hachioji yang tersedia dalam bahasa Inggris, Tiongkok, dan Korea, selain itu juga akan diumumkan dengan publikasi Hachioji yang terbit setiap tanggal 1 dan 15.

Korban bencana gempa bumi dan tsunami Tōhoku yang berada di dalam kota akan dapat pelonggaran persyaratan untuk penghuni di perumahan umum. Namun untuk itu ada beberapa persyaratan, dan persyaratan itu dapat ditanyakan ke Divisi Kebijakan Perumahan.

【Tabel Patokan Pemasukan】

Jumlah Anggota Keluarga	Jumlah Total Pendapatan Penghuni	
	Keluarga Umum	Keluarga Istimewa
1	¥0~¥1,896,000	¥0~¥2,568,000
2	¥0~¥2,276,000	¥0~¥2,948,000
3	¥0~¥2,656,000	¥0~¥3,328,000
4	¥0~¥3,036,000	¥0~¥3,708,000
5	¥0~¥3,416,000	¥0~¥4,088,000

Keluarga istimewa adalah keluarga yang memenuhi salah satu syarat berikut.

- Salah satu anggota keluarganya difabel secara fisik ataupun mental.
- Keluarga yang berusia diatas 60 tahun.
- Keluarga yang ada anak dibawah sekolah dasar.
- Salah satu anggota keluarganya korban bomb atom.
- Salah satu anggota keluarganya Hikiagesha.
- Salah satu anggota keluarganya pernah masuk petetirahan penyakit Hansen.

【Jadwal Pendaftaran untuk Periode Tahun 2017】

Periode Pendaftaran	Macam Perumahan
Oktober	Perumahan Milik Kota
Awal November	Perumahan Milik Tokyo (untuk keluarga, untuk seorang, untuk keluarga muda)
Januari	Perumahan Milik Kota
Awal Februari	Perumahan Milik Tokyo (untuk keluarga*, untuk seorang, untuk lansia)

*Pendaftaran dengan sistem point terbatas untuk orang tua tunggal, lansia, difabel fisik ataupun mental, keluarga banyak anak, pemakai kursi roda, dan lain-lain. Untuk pendaftaran sistem point, tidak pakai undian, diadakan proses penilaian dokumen dan survey kondisi hidup, terus dari pendaftar yang point kesulitannya tinggi didaftar sebagai calon penghuni.

Kontak: Divisi Kebijakan Perumahan ☎042-620-7385

こうえいじゅうたく あんない

公営住宅のご案内

じゅうたく こま かた ちんたいじゅうたく
~ 住宅に困っている方のための賃貸住宅 ~

公営住宅とは、住宅に困っていて、所得の低い方を対象とした低家賃の賃貸住宅で、公営住宅法等に基づき地方自治体が管理・運営しています。中でも、市が管理するものが市営住宅、都が管理するのが都営住宅です。

家賃は世帯の所得、住宅のある地域、住宅の広さ、建築年数等によって決まります。また、都営住宅への申込者は都内、市営住宅への申込者は市内に居住していることを証明できること、所得が定められた基準内（以下の所得基準表参照）であること、入居者が暴力団員でないことなど、申込みには一定の資格が必要です。応募者から抽せんにより選定し、当せん者（資格審査対象者）の中で資格審査に合格された方が、使用予定者として登録されます。そして、登録順位の上位者から順次住宅のあっせんを行います。

詳しい応募資格など、募集の詳細については、募集時に市役所5階住宅政策課、各事務所・図書館、クリエイティブホール等で配布する「募集のご案内」をご覧ください。「募集のご案内」の配布期間及び配布場所については、英語・中国語・韓国語で閲覧可能な八王子市のホームページ及び毎月1日・15日発行の広報「はちおうじ」でお知らせします

東日本大震災の被災者で、本市に避難している方は入居資格の緩和措置が受けられます。条件等がありますので、詳しくは住宅政策課までお問い合わせください。

【所得基準表】

家族数 かぞくすう	入居者全員の所得金額の合計 にゅうきょしぜんいん じょとくきんがく のごうけい	
	一般世帯（一般区分） いっぱんせたい（いっぱんくぶん）	障害者等世帯（特別区分） しょうがいしゃとうせたい（とくべつくぶん）
ひとり ひとり	0円~1,896,000円 0えん~1,896,000えん	0円~2,568,000円 0えん~2,568,000えん
2人 ふたり	0円~2,276,000円 0えん~2,276,000えん	0円~2,948,000円 0えん~2,948,000えん
3人 さんにん	0円~2,656,000円 0えん~2,656,000えん	0円~3,328,000円 0えん~3,328,000えん
4人 にん	0円~3,036,000円 0えん~3,036,000えん	0円~3,708,000円 0えん~3,708,000えん
5人 にん	0円~3,416,000円 0えん~3,416,000えん	0円~4,088,000円 0えん~4,088,000えん

障害者等世帯（特別区分）とは、次のいずれかにあてはまる世帯に適用する所得基準です。

- 心身障害者を含む世帯
- 60歳以上の世帯
- 小学校就学前の子どものいる世帯
- 原子爆弾被爆者を含む世帯
- 海外からの引揚者を含む世帯
- ハンセン病療養所入所者等を含む世帯

【平成29年度入居者募集予定】

募集時期 ほしゅうじき	住宅の種類 じゅうたく しゅるい
10月 がつ	市営住宅 しえいじゅうたく
11月上旬 がつじょうじゅん	都営住宅（家族向・単身者向・若年ファミリー向） とえいじゅうたく（かぞくむけ たんしんしゃむけ じやくねんあまのりむけ）
1月 がつ	市営住宅 しえいじゅうたく
2月上旬 がつじょうじゅん	都営住宅（家族向※・単身者向・シルバーピア） とえいじゅうたく（かぞくむけ たんしんしゃむけ しるばーひあ）

※ひとり親・高齢者・心身障害者・多子・車椅子使用世帯等に限ったポイント方式での募集。ポイント方式での募集では、抽せんは行わずに書類審査や実態調査をし、住宅に困っている度合いが高い方から順に入居予定者として登録します。

問い合わせ：住宅政策課 ☎042-620-7385

●Pelajaran Bahasa Jepang di Shougai Gakushu Center

Kamis, 5, 12 Oktober/ 2, 9 November 19:00-21:00
 Jumat, 15, 22 September/ 6, 13, 20 Oktober/ 10, 17 November
 10.00-12.00

Kontak: Shougai Gakushu Center ☎042-648-2231

●Pelajaran Bahasa Jepang di Shougai Gakushu Center Minamiosawa Bunkan

Rabu, 27 September/ 11, 25 Oktober/ 8 November 19.00-21.00
 Kontak: Shougai Gakushu Center Minamiosawa Bunkan

☎ 042-679-2208

●Pekan Raya Penghijauan Kota Seluruh Negara Hachioji ke-34

Dari Sabtu, 16 September sampai Minggu, 15 Oktober
 Lokasi: Taman Fujimori (lokasi utama) dll.
 Untuk banyak orang yang berpartisipasi dan mengalami, acara ini dilakukan dengan konsep "Mengalami Gaya Hidup Berkebudayaan Penuh Bunga-Bunga dan Tumbuh-Tumbuhan".
 Kontak: Panitia Pekan Raya Penghijauan Kota Seluruh Negara Hachioji ke-34 ☎042-620-7437

●Pesta seni music ke-39

Minggu, 15 Oktober 14.00 - 16.30 (Pembukaan 13.30)
 Lokasi: Hachiojishi geijyutsu bunka kaikan (Icho hall)
 Biaya: Gratis (Tiket diperlukan)

※Dari Jumat, September 15 tiket didistribusi siapa dulu siapa datang di tempat berikut, Geijyutu Bunka Kaikan, Gakuen toshi Center, Minami Osawa Bunka Kaikan, Bagian Budaya Kota Akademik di Kota Hachioji lantai 7. Di sana berlaku konser tenor Toshiaki Murakami dan pembiola Yuuko Nishino selain banyak warga yang mendaftarkan.

Kontak: Panitia promosi pesta seni musik
 ketua panitia promosi Tamako Miyazaki ☎042-623-5547

●Pesta Waku Waku

Sabtu, 21 dan Minggu, 22 Oktober 10.00-17.00
 Lokasi: Pintu keluar Utara Stasiun Hachioji, Nishi-Hoshasen U Road
 Dimulai dengan pameran tentang daya tarik industri Hachioji, acara ini Anda dapat mengalami berbagai industri dengan melihat dan merasa.

Kontak: Kadin Hachioj ☎042-623-6311

●Pesta pergaulan Internasional Hachioji 2017

Minggu, 12 November 11.00-17.00
 Lokasi: Gakuen toshi center
 Ini adalah acara yang dapat menikmati pemahaman internasional sambil menikmati pertunjukan panggung, pameran, pameran foto, dll.
 Kontak: Panitia pesta pergaulan Internasional Hachioji 2017
 ☎042-620-7091

●生涯学習センター 日本語教室

午後7時~9時(木) 10月5、12日/11月2、9日
 午前10時~12時(金) 9月15、22日/10月6、13、20日/11月10、17日

問い合わせ: 生涯学習センター ☎042-648-2231

●生涯学習センター 南大沢分館 日本語教室

午後7時~9時(水) 9月27日/10月11、25日/11月8日

問い合わせ: 生涯学習センター 南大沢分館 ☎042-679-2208

●第34回全国都市緑化 はちおうじフェア

9月16日(土)~10月15日(日)
 会場: 富士森公園(メイン会場) 他
 「花とみどりあふれる文化的なライフスタイルの体験」をコンセプトに、多くの方に参加・体験していただけるイベントを開催します。
 問い合わせ: 第34回全国都市緑化はちおうじフェア実行委員会事務局
 ☎042-620-7437

●第39回音楽芸術フェスティバル

10月15日(日) 午後2時~4時30分(午後1時30分開場)
 会場: 八王子市芸術文化会館(いちようホール) 大ホール
 費用: 無料(要整理券)
 ※整理券は9月15日(金)より、芸術文化会館、学園都市センター、南大沢文化会館、市役所7階学園都市文化課にて先着順で配布します。
 テノール歌手の村上敏明氏やバイオリン奏者の西野優子氏の演奏のほか、応募された市民の皆さんの演奏を行います。
 問い合わせ: 音楽芸術フェスティバル推進委員会
 推進委員長 宮崎珠子 ☎042-623-5547

●わくわくフェア

10月21日(土)、22日(日) 午前10時~午後5時(22日は午後4時まで)
 会場: 八王子駅北口西放射線ユーロード
 八王子ならではの産業の魅力に関する展示をはじめ、さまざまな業種を見て、感じて、体験できるイベントです。
 問い合わせ: 八王子商工会議所 ☎042-623-6311

●八王子国際交流フェスティバル2017

11月12日(日) 午前11時~午後5時
 会場: 学園都市センター
 ステージパフォーマンスや展示、写真展などを通じて楽しみながら国際理解を深められるイベントです。
 問い合わせ: 八王子国際交流フェスティバル実行委員会
 ☎042-620-7091

Panduan masuk sekolah multilingualisme untuk orang tua dan anak yang tidak memiliki bahasa Jepang sebagai bahasa bunda

Sukarelawan dan guru SMA bekerja sama dan melakukan bimbingan masuk sekolah untuk orang tua yang tidak memiliki bahasa Jepang sebagai bahasa bunda yang ingin menjadikan anak-anak mereka pergi ke sekolah di Jepang.
 Di panduan ini menjelaskan sistem pendidikan Jepang dan hal-hak SMA Jepang tentang jenis, biaya, sistem ujian masuk dll dengan cara yang mudah dimengerti melalui penerjemahan 5 bahasa (Inggris, China, Tagalog, Spanyol, Thailand).
 Selain panduan itu, kami juga akan melaksanakan presentasi siswa yang masuk SMA Jepang dan konseling pendidikan pribadi.
 Minggu, 22 Oktober 13.30-16.30
 Lokasi: Gakuentoshi Center lantai 11
 Mendaftar: Fubungi Hachioji Kokusai Kyokai

※Kalau berkebutuhan Bahasa lain tanpa lima bahasa berikut, tolong fubungi Hachioji Kokusai Kyokai sampai Selasa, 10 Oktober.

Kontak: Hachioji Kokusai Kyokai ☎042-642-7091

日本語を母語としない親子のための
多言語高校進学ガイダンス

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のために、ボランティアと高校教師が協力し、高校進学ガイダンスを行います。日本の教育制度や高等学校の種類・費用・入試制度などについて5言語(英語・中国語・タガログ語・スペイン語・タイ語)の通訳を介して分かりやすく説明します。説明会だけでなく、実際に日本の高校に入學した生徒の体験報告会や個別の教育相談も実施します。

日時: 平成29年10月22日(日) 午後1時30分~4時30分

会場: 学園都市センター11階

定員: 30組(先着順) 費用: 300円(資料代)

申込み: 電話で八王子国際協会へ

※上記5言語以外の通訳が必要な方は、10月10日(火)までに八王子国際協会へお問い合わせください。

問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

NOMOR TELEPON BERGUNA	べんりな電話番号 (べんりなでんわばんごう)
Bagian warga sipil, Kantor Kota Hachioji (1F) ☎042-620-7232	はちおうじしやくしよしみんが 八王子市役所市民課 ☎042-620-7232
Pusat Informasi Kantor Imigrasi ☎03-5796-7112	にゅうこくかんにきょくしんぶおめーしょんせんたー 入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
Kebakaran/Ambulan ☎119 /DK Hachioji ☎042-625-0119	かじ きゅうきゅうしゃ 火事・救急車 ☎119 /はちおうじしよぼうしよ 八王子消防署 ☎042-625-0119
Polisi (Emergensi) ☎110 /Kantor Polisi Hachioji ☎042-621-0110	けいさつ きんきゅうじ 警察(緊急時) ☎110 /はちおうじけいさつしよ 八王子警察署 ☎042-621-0110
INFORMASI MEDIS	医療情報 (いりょうじょうほう)
AMDA (The Association of Medical Doctors of Asia) ☎03-5285-8088 Setiap hari 9:00-20:00	あむだ ちくさいいりょうじょうほうせんたー アムダ(国際医療情報センター) ☎03-5285-8088 まいにち 毎日9:00-20:00
Tokyo Metropolitan Medical Institution Information "HIMAWARI" ☎03-5285-8181 Setiap hari 9:00-20:00	とうきよとほけんいりょうじょうほうせんたー ひまわり(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 まいにち 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
Tokyo Metropolitan Emergency Interpretation Service (Untuk lembaga medis) ☎03-5285-8185 Hari kerja 17:00-20:00 / Hari libur 9:00-20:00	とうきよとほきゅうきゅうつうやくさーびす いりょうきかんむ 東京都救急通訳サービス(医療機関向け) ☎03-5285-8185 へいじつ 平日17:00-20:00/休日9:00-20:00
KONSELING	生活相談 (せいかつそうだん)
Asosiasi Internasional Hachioji ☎042-642-7091 Konsultasi Pribadi untuk warga asing oleh ahli menulis administrasi Setiap hari sabtu kedua 14:00-17:00 Konsultasi kehidupan sehari-hari untuk warga asing Senin-Sabtu 10:00-17:00	はちおうじちくさいきょうかい 八王子国際協会 ☎042-642-7091 ぎょうせいしよし 行政書士による外国人相談 毎月第2土曜日 14:00~17:00 ざいずがいこくじん 在住外国人のための生活相談 月~土 10:00-17:00
Tokyo Metropolitan Foreign Residents Advisory Center ☎03-5320-7744 (Hukum/Imigrasi/Edukasi) bahasa Inggris: Hari kerja 9:30-12:00,13:00-17:00	とうきよとほがいこくじんさうだん ほうりつ にゅうこく きょういくもんだい 東京都外国人相談(法律・入国・教育問題など) えいご 英語: 月~金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7744
PELAJARAN BAHASA JEPANG	日本語レッスン (にほんごれっすん)
Shougai Gakushu Center ☎042-648-2231	はちおうじしよがいがくしゅうせんたー 八王子生涯学習センター ☎042-648-2231
Shougai Gakushu Center Minamiosawa Bunkan ☎042-679-2208	はちおうじしよがいがくしゅうせんたー みなみおさわぶんかん 八王子生涯学習センター南大沢分館 ☎042-679-2208
Hachioji International Friendship Club (Ibu. Nakano) ☎042-678-1150	はちおうじちくさいゆうこうくらぶ なかの 八王子国際友好クラブ ☎042-678-1150
Hachioji Japanese Language Association (Ibu.Nakajima) ☎044-987-2461	はちおうじ かい なかじま 八王子にほんごの会 ☎044-987-2461
Japan-China Friendship Japanese Class (Bapak.Sumikawa) ☎090-1118-6098	にっちゅうゆうこうにほんごがくしゅうかい すみかわ 日中友好日本語学習会 ☎090-1118-6098
Asia Youth Committee (Bapak.Tokuda) ☎090-3877-3574	あじあせいねんかい とくだ アジア青年会 ☎090-3877-3574
NPO Hachioji International Exchange Center (Bapak.Moriya) ☎090-7191-9326	ほうじんはちおうじちくさいこうりゅうせんたー もりや NPO法人八王子国際交流センター 森屋 ☎090-7191-9326
DUKUNGAN BELAJAR	学習支援 (がくしゅうしえん)
CCS (Ibu.Tanaka) ☎080-8432-0753 (Club of Children and Student Working Together for Multicultural Society)	せかい こ て がくせい かい たなか 世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
Asosiasi Internasional Hachioji ☎042-642-7091	はちおうじちくさいきょうかい 八王子国際協会 ☎042-642-7091
INFORMASI	情報 (じょうほう)
Plaza for Global Citizenship Newsletter by Asosiasi Internasional Hachioji Tersedia di Kantor kota Hachioji 1F Lobby, Bagian Masyarakat Multikultural Promosi, Asosiasi Internasional Hachioji, Create Hall 1F Information Plaza, Pusat komunitas.	ちきゅうしみんぶらざはちおうじだより はちおうじちくさいきょうかい こうほうし 地球市民プラザ八王子だより 八王子国際協会の広報紙 はいぶんばしょ 配布場所: 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター
Living Guide for International Residents Tersedia di Bagian warga sipil Kantor Kota Hachioji, Bagian Masyarakat Multikultural Promosi, Hachioji Asosiasi Internationa	がいこくじん べんりちよう 外国人のためのくらしの便利帳 はいぶんばしょ 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
Hachioji's Sunday/holiday medical treatment & event information email in English & Chinese (the 1st of each month) Please register by sending a blank mail to icho@sg-m.jp	はちおうじしえいご ちゅうごくご きゅうじついりょうきかん いべんと 八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント じょうほう めーるはいいんきーびす 毎月1日 情報のメール配信サービス(毎月1日) どうらく からめーる 登録は icho@sg-m.jp ^空メールを。
Mari kita "Suka" Asosiasi Internasional Hachioji di facebook! http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai	はちおうじちくさいきょうかい えいごすぶろぐページ 八王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai
Ginkgo tersedia di: Kantor kota Hachioji 1F Lobby, Bagian Masyarakat Multikultural Promosi, Asosiasi Internasional Hachioji, sebagian kantor pos, lembaga kota dan universitas.	ぎんご 配布場所: 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学

Issued by: Multicultural Society Promotion Section,
Resident Activities Promotion Division, Hachioji City
Add.: 3-24-1 Motohongo-cho, Hachioji-shi, 192-8501
Tel: 042-620-7437 Fax: 042-626-0253
E-mail: b051400@city.hachioji.tokyo.jp



http://www.city.hachioji.tokyo.jp

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
住所: 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp
※Ginkgo インドネシア語版の翻訳・発行は八王子市ではなく、ボランティアで行っています。
翻訳者: 見上謙人 高橋龍三
Penerjemah: Kento Mikami, Ryuzo Takahashi